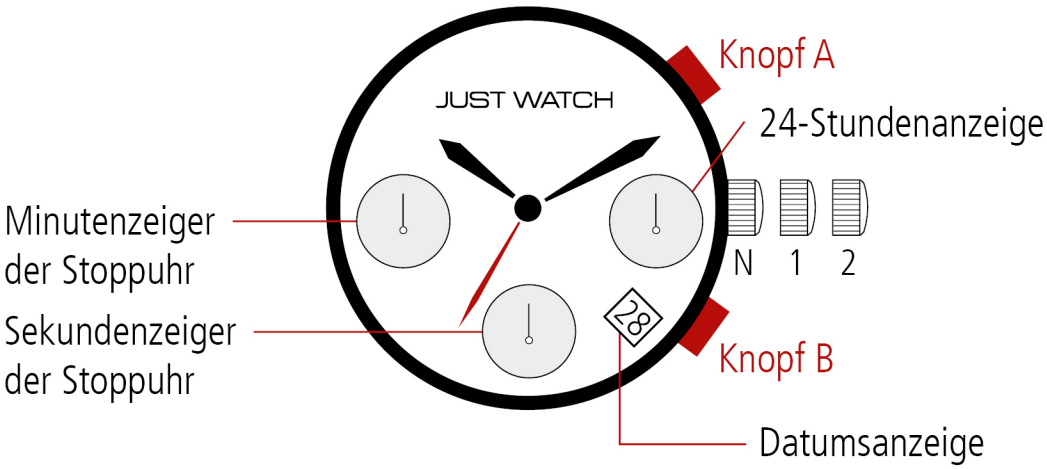
„Chronograph“



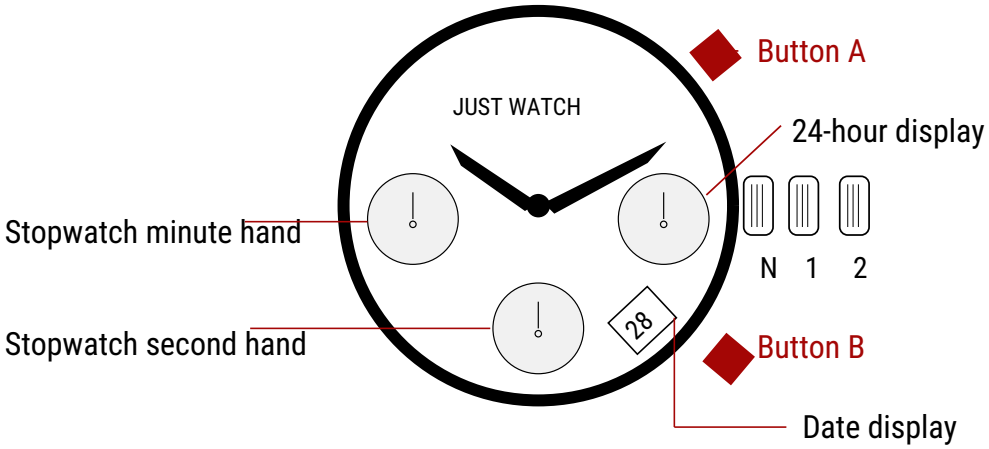
Einstellen der Uhrzeit:
Ziehen Sie die rechte Krone in die zweite Position heraus. Stellen Sie durch drehen der Krone die gewünschten Stunden und Minuten ein. Wenn Sie die Krone in die Normalposition zurückdrehen, beginnt der kleine Sekundenzeiger seine Bewegung.

Einstellen des Datums:
Ziehen Sie die rechte Krone in die erste Position heraus. Stellen Sie durch drehen der Krone gegen den Uhrzeigersinn das Datum ein. Falls Sie das Datum zwischen den 21:00 Uhr und 1:00 Uhr einstellen, wechselt das Datum am nächsten Tag vielleicht nicht. Wenn Sie das Datum eingestellt haben, drücken Sie die Krone in die Nullposition zurück.

Messen der Zeit mit der Stoppuhr:
Drücken Sie Knopf „A“, um die Stoppuhr zu starten. Mit jedem Drücken von Knopf „A“ wird die Stoppuhr gestartet oder gestoppt. Durch Drücken von Knopf „B“ wird die Stoppuhr zurückgestellt, und Minuten- sowie Sekundenzeiger der Stoppuhr kehren auf ihre NULL-Position zurück.

Rückstellung des Chronographen:
(einschl. nach dem Austauschen der Batterie) Sie sollten diesen Vorgang ausführen, wenn der Sekundenzeiger des Chronographen nicht auf die Nullposition zurückkehrt, nachdem der Chronograph zurückgestellt bzw. die Batterie ausgetauscht wurde. Ziehen Sie die Krone in die zweite Position heraus. Drücken Sie den Knopf „A“, um den Sekundenzeiger des Chronographen auf die Nullposition zu stellen. Sie können den Sekundenzeiger des Chronographen schnell vorstellen, indem Sie den Knopf „A“ gedrückt halten. Sobald Sie den Zeiger auf Null zurückgestellt haben, drücken Sie die Krone in die Normalposition zurück.

VD53 Instructions | English
“Chronograph”



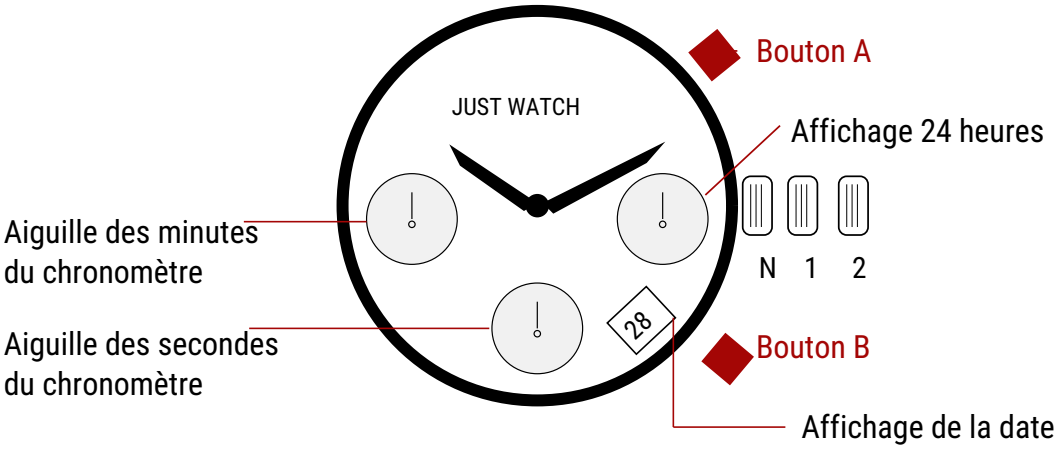
Setting the time:
Pull the crown on the right out to the second position. Turn the crown to set the desired hour and minute. When you push the crown back into its normal position, the small second hand starts moving.

Setting the date:
Pull the crown on the right out to the first position. Turn the crown counterclockwise to set the date. If you set the date between 9:00 p.m. and 1:00 a.m., the date may not change on the following day. Once you have set the date, push the crown back into position 0.

Measuring time with the stopwatch:
Press button “A” to start the stopwatch. Each press of button “A” starts or stops the stopwatch. Press button “B” to reset the stopwatch; the stopwatch minute and second hands return to their ZERO positions.

Resetting the chronograph:
(Including after replacing the battery) Carry out this procedure if the chronograph second hand does not return to the zero position after the chronograph has been reset or the battery has been replaced. Pull the crown out to the second position. Press button “A” to move the chronograph second hand to the zero position. You can advance the chronograph second hand quickly by holding down button “A”. Once you have reset the hand to zero, push the crown back into its normal position.

Notice VD53 | Français
“Chronographe”

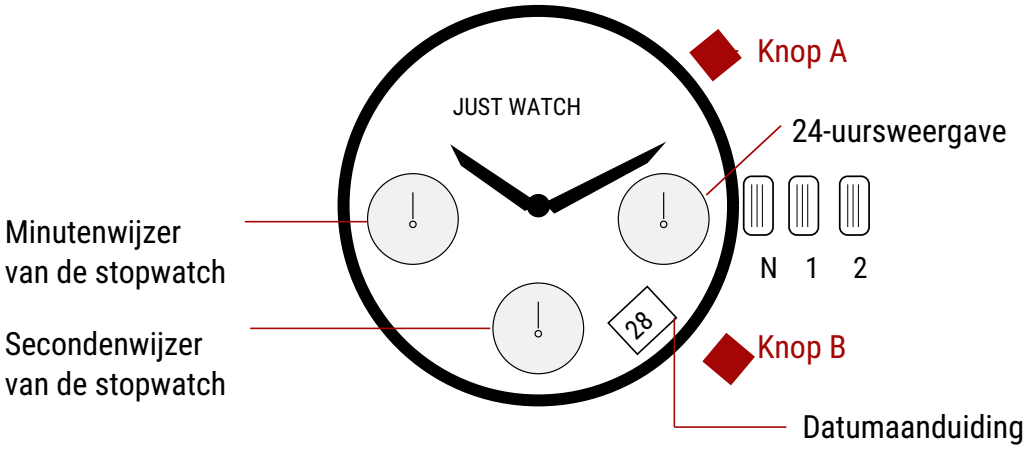


Réglage de l’heure :
Tirez la couronne située à droite jusqu’à la deuxième position. Tournez la couronne pour régler les heures et les minutes souhaitées. Lorsque vous repoussez la couronne en position normale, la petite aiguille des secondes se met en mouvement.

Réglage de la date :
Tirez la couronne située à droite jusqu’à la première position. Tournez la couronne dans le sens inverse des aiguilles d’une montre pour régler la date. Si vous réglez la date entre 21 h 00 et 1 h 00, il est possible que la date ne change pas le lendemain. Une fois la date réglée, repoussez la couronne en position zéro.

Mesure du temps avec le chronomètre :
Appuyez sur le bouton « A » pour démarrer le chronomètre. Chaque pression sur le bouton « A » démarre ou arrête le chronomètre. Appuyez sur le bouton « B » pour le remettre à zéro ; les aiguilles des minutes et des secondes du chronomètre reviennent à leur position ZÉRO.

Remise à zéro du chronographe :
(Y compris après le remplacement de la pile) Effectuez cette procédure si l’aiguille des secondes du chronographe ne revient pas à la position zéro après la remise à zéro du chronographe ou le remplacement de la pile. Tirez la couronne jusqu’à la deuxième position. Appuyez sur le bouton « A » pour placer l’aiguille des secondes du chronographe sur la position zéro. Vous pouvez faire avancer rapidement cette aiguille en maintenant le bouton « A » enfoncé. Dès que l’aiguille est revenue à zéro, repoussez la couronne en position normale.



Tijd instellen:
Trek de kroon aan de rechterkant uit naar de tweede stand. Draai aan de kroon om de gewenste uren en minuten in te stellen. Wanneer u de kroon terugduwt naar de normale stand, begint de kleine secondewijzer te lopen.

Datum instellen:
Trek de kroon aan de rechterkant uit naar de eerste stand. Draai de kroon tegen de klok in om de datum in te stellen. Als u de datum tussen 21.00 en 1.00 uur instelt, verandert de datum de volgende dag mogelijk niet. Duw de kroon na het instellen van de datum terug naar de nulstand.

Tijd meten met de stopwatch:
Druk op knop ‘A’ om de stopwatch te starten. Telkens wanneer u op knop ‘A’ drukt, wordt de stopwatch gestart of gestopt. Druk op knop ‘B’ om de stopwatch te resetten; de minuten- en secondewijzer van de stopwatch keren terug naar hun NUL-stand.

De chronograaf terugzetten:
(Ook na het vervangen van de batterij) Voer deze handeling uit als de secondewijzer van de chronograaf niet terugkeert naar de nulstand nadat de chronograaf is gereset of de batterij is vervangen. Trek de kroon uit naar de tweede stand. Druk op knop ‘A’ om de secondewijzer van de chronograaf op de nulstand te zetten. U kunt de secondewijzer snel vooruitzetten door knop ‘A’ ingedrukt te houden. Zodra de wijzer op nul staat, duwt u de kroon terug naar de normale stand.